

HORAS DE DOLOR

¡Qué alegría entra en mi pecho
cuando veo amanecer,
creyendo que con la aurora
cerca de mí la he de ver!

Pasan las horas del día,
y todo se desvanece,
por ser todo una ilusión
y porque pronto anochece...

En la noche, todo es triste;
todo son meditaciones;
sólo se rompe el silencio
con los despiadados sonos
de dos muy viejas campanas
que tienen lenguas de bronce,
y anuncian con sus quejidos
horas de dolor y muerte...

Cuando joven, las oía
con la alegría de niño,
porque tan sólo a mis padres
les debía mi cariño.

Hoy, sin embargo, las oigo
con dolor de corazón,
porque sus sonos me anuncian
muchas horas de dolor.

¡Oh, campanas milenarias!
callad ya con vuestros sonos,
y dejadme de anunciar
que han muerto mis ilusiones...

¡Oh, campanas milenarias,
que tanto me atormentáis
con vuestro bronco tañido!
¡Callad, siquiera un momento,
y dejarme de anunciar
que ya murió su cariño!

¡No sé si ésto será un sueño,
o qué tendrá de verdad!
¿Será que estando alejado
no veo la realidad?

X. W. (1)

(1) Tras estas iniciales se escuda un notable poeta de la Villa que, modestamente, oculta su nombre.

Banco de San Sebastián

Federado con el Banco Hispano Americano

CAPITAL Y RESERVAS: PESETAS 60.000.000

Oficina Central: Avenida de España, 15, 17 y 19

Agencia Urbana - San Sebastián: Barrio de Gros, Secundino Esnaola, 18

SUCURSALES

Azcoitia	Pasajes
Azpeitia	RENTERIA
Beasain	Tolosa
Eibar	Vergara
Elizondo	Villafranca
Irún	Zarauz
Mondragón	Zumárraga
Oñate	Zumaya

OTRAS AGENCIAS

Ataun - Cestona - Fuenterrabía - Segura

INDUSTRIAS CERALINA

MANUFACTURA DE ARTICULOS PARA LA LIMPIEZA

Crema "Ferpal" para el calzado - Pasta blanca "Aliana" - Reparador "Ferpal Nieve"
Blanqueador "Ferpal Crème" - Ceras y Encáusticos

M. Echeverría, 8

RENTERIA

Teléfono 55610



Construcciones de Carrocerías Metálicas desmontables marca
"BÉTICO" garantizadas para 10 años y en general toda clase
de Carrocerías y Remolques. - Reparaciones

Alfonso XI, 6

RENTERIA

Teléf. 55422

"LA PRIMITIVA" Fábrica de Cepillos y Brochas

VDA. DE FERNANDO LOBATO

Cepillos de todas clases para el ajuar de casa y aseo personal. - Limpieza de ganado
Brochería y Pincelería. - Accesorios para fábricas de harinas y fábricas de calzado

Especialidad en Rodillos para Papeleras

RENTERIA-LEZO

Teléfono 53230

(Guipúzcoa)

Fábrica de Muebles - Tapicería - Funeraria

RAMON URBIETA

Teléfono 56022

RENTERIA

Eldotz "cumple" 25 años



Ese rincón renteriano y oyarzuarra a la vez, donde convergen los rientes arroyos de Sagu-errika y Barín, cumple en 1953 sus veinticinco años de servicio al municipio de Rentería. Bodas de plata, por tanto, cuya celebración queremos solemnizar en esta revista que, como todos los años, se hace eco del continuo progreso de nuestra querida villa.

Eldotz representa mucho en los anales de este municipio. Por de pronto, es y será testigo perenne y veraz de los esfuerzos desinteresados de un Ayuntamiento constituido por figuras señeras; y de su política limpia que, como toda política que merezca este adjetivo, se caracteriza por su accionar en bien exclusivo del pueblo que rige.

Eldotz, además, es para Rentería algo así como Articutza para San Sebastián. Es su natural proveedora de esa bendición de Dios que es el agua nuestra de cada día. Establecido su depósito en la cima de una colina que surge a ambos lados de las vaguadas de Sagu-errika y Barín, simboliza la joroba del camello que sirve de aljibe a los sedientos peregrinos del desierto africano.

Esta comparación no es pura literatura: Eldotz entró al servicio de esta villa porque el agua no llegaba a todos sus vecinos.

El ayuntamiento constituido en Septiembre de 1.923, al erigirse en gobernante de la nación el general Primo de Rivera, tomó sobre sus espaldas la tarea de resolver el problema del agua que por ser en aquel tiempo de angustiosa necesidad, resultaba problema típicamente municipal.

El Alcalde que lo presidía, asesorado y auxiliado por don Gumersindo Bireben, se encargó de ejecutar tenazmente, contra viento y marea, el deseo de aquella corporación constituida por hombres renterianos de pelo en pecho y amor desinteresado a su pueblo. Sería muy largo relacionar los pasos que hubieron de andarse hasta llegar a una solución práctica. Las ambiciones excesivas levantaban murallas entre los manantiales que se encontraban como convenientes y las posibilidades renterianas; pero una hábil maniobra estratégico-financiera puso a la mano Eldotz, la mejor pieza que surgió en aquella caza de fuentes para el pueblo sediento de higiene.

La importancia de su adquisición puede calibrarse por la oposición que se le hizo. Todavía quedaban latentes aquellos resabios de caciquismo que impedían que se realizara una obra en bien del municipio si era el grupo contrario el que la patrocinaba. Es de recordar aquella "broma" de algunos oyarzuarras que fueron con "baldes" a por agua de Rentería, incitados por quienes veían en la compra de Eldotz no el beneficio del pueblo, sino el lucimiento de quienes no obraban por lucirse, sino por el pueblo.

Costó lo suyo obtener el Decreto ministerial correspondiente. También hubo de emplearse la estrategia, porque hasta ese camino estaba minado por el enemigo; pero se triunfó porque a Rentería le era necesario. Se emitieron obligaciones por un millón de pesetas, cuya mitad fué suscrita por la Caja de Ahorros Provincial y el resto por los vecinos. Se gastaran ochocientas mil pesetas en la traída de las aguas, comprendiéndose entre los gastos la compra de los terrenos donde brotaban los manantiales que pertenecían al duque de Sotomayor. El resto del millón se empleó en obras municipales de importancia, tales como el matadero, el mejor de la provincia en aquel tiempo, etc., y aquellas ochocientas mil pesetas, gastadas en Eldotz remediaron abundantemente el problema del agua en la villa y producen hoy al municipio una renta del más de medio millón de pesetas anualmente.

Pero Eldotz, al celebrar las bodas de plata, las celebra con alegría y optimismo; por cuanto esa edad avanzada en el servicio, no supone para él la proximidad del retiro. Eldotz sirve para una población duplicada en vecindad en relación a la de hace veinticinco años. A Eldotz la hace falta un nuevo uniforme para seguir prestando su utilidad como un muchacho que empieza su primera tarea responsable.

Debe tenerse en cuenta que Eldotz sirve a dos fines; el agua y la electricidad. Para este último fin, se estableció el salto por sus anteriores propietarios; y cuentan las crónicas que el disparatado emplazamiento de la central eléctrica actual obedece a que sus constructores quitaron, con ello, el agua a un molino con cuyo propietario tuvieron sus más y sus menos. La central puede dar 130 KWH; hoy no rinde más de los 30. La razón está en que si se pusieran en marcha sus dos turbinas, el pueblo de Rentería se vería desprovisto de agua durante varias horas de cada día.

Eldotz necesita un uniforme cuyo modelo está ya perfeccionado y propuesto a los padres de la criatura. Uniforme económico y muy práctico, que consiste en la construcción de otro depósito en la falda de la colina a la orilla de Sagu erreka, sobre el que se estableciera la sala de máquinas. Fruto que se obtendría de ello: el asegurar la permanencia de una presión de agua necesaria para el servicio público y que el agua llegara a éste, en todo tiempo, limpia y libre de contaminaciones.

¡Ah!, y también el asegurar una fuente de energía eléctrica de 130 KWII. para puntas que no es cosa despreciable. Con ello y con Ereñozu, quedarían los bienes municipales en magníficas condiciones de estado y rentabilidad, y remozados.

Creemos que es obligación de la entidad concesionaria de la luz eléctrica municipal, rematar las posibilidades de Eldotz. De ella ha partido el proyecto que se presentó, según se nos manifiesta, al Ayuntamiento para su aprobación. Hoy, Rentería ha solucionado la cuestión del voltaje, gozando de buen fluido. En este aspecto, ha habido buen entendimiento entre el concedente y concesionario. Imparcialmente consideradas las cosas, la entidad concesionaria merece la confianza de todos, por cuanto ha convertido en negocio rentable

lo que hace nueve años era el mayor desastre que ha podido plantear en el engranaje administrativo de la villa; y creemos, por ello, que hoy es el momento más propicio y más significativo para resolver este problema del agua sucia que es bien latente en Rentería. Hace veinticinco años, el Ayuntamiento estaba presidido por un elemento universitario; hoy se da esta circunstancia también. Por aquel se planteó y resolvió el problema del agua para un cuarto de siglo, adhiriendo fuentes que, al cabo del tiempo, resultan suficientes para abastecer a una población doblemente crecida. Labor grata para el actual Presidente de Corporación local ha de ser rematar los beneficios de Eldotz coordinando los intereses municipales y los de la empresa concesionaria de la luz, que tiene, mientras dure la concesión, derechos en Eldotz. Tal coordinación creemos que es muy sencilla, y basta para ello aplicar la política de aquel Ayuntamiento erigido en 1923 en bien del pueblo, por encima de otras cosas. Lo que peramos de la característica hombría, caballerosidad y cultura del actual Alcalde.

Felicitemos a ese funcionario ejemplar, "Eldotz" en sus bodas de plata.

SHAGU-ERREKA



Banco Guipuzcoano

Fundado en 1899

CAPITAL 60.000.000,— de pesetas
DESEMBOLSADO 54.545.000,— » »
RESERVAS (31 Diciembre 1952) 87.800.000,— » »

CASA CENTRAL: Avenida de España, 21 - **SAN SEBASTIAN**

Agencia Urbana: Miracruz, 28-B. (Barrio de Gros)

SUCURSALES: **MADRID:** Avenida de José Antonio, 22 - **BILBAO:** Calle del Banco de España
 Agencias: Gran Vía, 26 y Gregorio Balparda, 43 - **BARCELONA:** Ronda de San Pedro, 13 - 3 Agencias
 en Hospitalet de Llobregat - Sucursal en Molins de Rey - Principales pueblos de la provincia de Guipúzcoa

Ejecuta toda clase de operaciones de Banca, Cambio y Bolsa.

Servicio de Exterior centralizado en la Sucursal de Madrid.

(Aprobado por la Dirección General de Banca y Bolsa con el número 1.319).

En recuerdo de un gran pelotari renteriano

El "Memorial Vicente Elícegui" se jugará todos los años



Galdós



Ametzoy



González I



Ezquerro

Pareja del "Gau-Txori", clasificada para jugar la final

Pareja del "Alkartasuna", clasificada para jugar la final

Como recuerdo y en homenaje perpétuo de nuestro gran pelotari, la Sociedad «Alkartasuna»—a cuyo nacimiento tuvimos el gusto de dedicar en el número de RENTERIA del pasado año un minucioso reportaje—en colaboración de todas las entidades deportivas de la Villa, y el patrocinio de su ilustre Ayuntamiento, tuvo la feliz iniciativa de instituir el torneo «Memorial Vicente Elícegui», cuya primera edición comenzó a jugarse el 9 de Junio pasado en el frontón renteriano.

Se trataba de un verdadero Campeonato local de pelota a mano por parejas, en el que han tomado parte 35 pelotaris representando a las Sociedades siguientes:

«Gau Txori»: Galdós-Ametzoy y Elícegui-Otegui; suplente, Navarro.

«Alkartasuna»: González-Ezquerro y González II-Olascoaga; suplente, Echavaguren.

«Gure - Toki»: Puente - Sarasola e Iglesias-Amoriza; suplente, Michelena.

«Amulleta»: Odriozola - Ametzoy y Egües-Zapirain; suplente, Echegaray.

«Luises Renterianos»: Echart-Echenique y Ciordia-Ansorena; suplente, Lecuona.

«Urdaburu»: Porres-Maíz y Zerupe-Lecuona; suplente, Ozcoz.

C. D. «Teuring»: Aramburu - Echevoyen y Echeverría-Guelbenzu; suplente, Cuesta.

El torneo se jugó en dos grupos—A y B—disputándose la final los campeones de cada uno de ellos.

El trofeo «Memorial Vicente Elícegui»—una hermosa copa con la oportuna inscripción—será ganado en propiedad por la Sociedad cuya pareja representativa venza dos años seguidos o tres alternos.

Cuando cerramos el presente número, el torneo se halla ya en su fase semifinal. Y las parejas clasificadas—Galdós-Ametzoy, del «Gau Txori», y González I-Ezquerro del «Alkartasuna»—disputarán el encuentro decisivo durante las presentes fiestas patronales.

Almacén de Vinos DONOSTI

Zamalbide, 8 - RENTERIA - Teléfono 55.103

Vinos al por mayor de todas las clases y procedencias

de inmejorables calidades

Almacén de Vinos F. RUIZ

Ventas al por mayor y detall de toda clase de vinos tintos y blancos

Avenida de Navarra, 59 - Teléfono 55300

RENTERIA

ALMACEN DE PATATAS Y COLONIALES

MARIANO BARRON

ALMACEN N.º 1

Despacho Central y Oficinas:

Viteri, 40 - Teléf. 56222

ALMACEN N.º 2

Capitán Juan de Olazábal, 3

RENTERIA

**DROGUERIA
PERFRMERIA**

GARBI

Santa María, 10

Teléfono 58.549

RENTERIA

**ALMACEN DE
COLONIALES**

Ramón Múgica Lecuona

Santa María, 11

Teléfono 55.042

RENTERIA



Ana Maria Castelruiz



Maria Rosa Román

Bellas mujeres de Rentería



Josepi Cendoya



Ana Pilar Mendivil

SALON VICTORIA PROPIETARIO: *Félix Rodríguez*

RENTERIA - TELEFONO 55221

Por sus selectos programas

Por su excelente sonoridad

Por su espléndida proyección

Por su cuidada calefacción

Por su deliciosa temperatura en la época de calor

ES EL LOCAL PREFERIDO

DESDE EL 1.º DE AGOSTO. Reapertura con nueva maquinaria y el último grito del sonido.

Esmeradísimos programas, sábados y domingos.

Extraordinarios e interesantes programas para la próxima temporada

Hijo de R. Urbe :-: Talleres "OMEGA"

RENTERIA

Fabricación de cafeteras exprés "OMEGA"
Sección de tornillería decoletada
Sección de artículos de embutizaje profundo

Almacenes GAY

Les desea unas felices fiestas patronales
Ultimas novedades :-: Tejidos selectos

Peñaflorida, 1

SAN SEBASTIAN

Teléf. 18845

Laboratorio Radiotécnico



Marca Registrada



TALLERES ESPECIALIZADOS EN
RADIO CINE

Reparaciones - Instalaciones - Rebobinados
Onda pesquera

VENTAS "TELEFUNKEN"
(CONCESIONARIO COMARCAL)

Radio-gramolas - Auto-radios
Frigoríficos - Neveras - Lavadoras - Etc.

ATENDEMOS A DOMICILIO

Ferial, 3 Teléfonos 55636 - 56392 RENTERIA

Apartados n.º 24

Teléfono 55-8-53

LAN-ONA, S. A.

FUNDICION DE HIERROS Y METALES
FABRICACION DE ARTICULOS DE FERRETERIA

Juan de Olazábal, 5
RENTERIA

SUMINISTROS ORERETA

Alfonso XI y Vicente Elícegui :-: Teléfono 55655 :-: RENTERIA (Guipúzcoa)

La Escuela Sindical de Formación Profesional "Santa María de la Asunción," de Rentería

Una de las más caras aspiraciones de los renterianos era conseguir una institución de enseñanza profesional que abarcase disciplinas cuyo acceso estaba negado hasta el momento, por la penuria de lugar, carencia de instalaciones idóneas y escasa potencialidad económica, a la Escuela que hasta este curso ha venido funcionando merced al esfuerzo principal del claustro de profesores y a la abnegación del Patronato que bajo la presidencia de nuestro párroco, D. Roberto de Aguirre, venía rigiendo los destinos de este centro docente hasta Marzo del año en curso. La fecha del 22 del mencionado mes señala un hito en la historia de la educación profesional de los jóvenes obreros renterianos, ya que en ella, de acuerdo con las disposiciones de la Delegación Nacional de Sindicatos, se constituyó el nuevo Patronato de la Escuela, que ha de funcionar sobre bases más amplias y firmes, al amparo de leyes promulgadas por el Estado para una mejor adaptación de las instituciones, y funcionamiento económico autónomo, merced a los propios ingresos, señalados con obligatoriedad para determinadas empresas, que han de subvenir a las necesidades de esta rama de enseñanza, habiendo otros empresarios que han suscrito contrato con este Patronato voluntariamente, podemos adelantar que hasta el momento la cifra contratada con empresas de esta localidad y alguna de fuera,—por no disponer de Escuela en la suya—es de unas setenta mil pesetas, cantidad que se espera incrementar con nuevas aportaciones. Esto, en lo que se refiere a gastos de entretenimiento, ya que para instalación de los nuevos locales, que irán en lo que era llamado el Lavadero del «topo», merced a las activas gestiones encomendadas por el Patronato y llevadas a cabo por el Delegado Provincial de Sindicatos, don Servando Sánchez Eguibar, consiguiendo una asignación para la instalación de útiles de trabajo y herramienta de 399 000 pesetas, como primera aportación.

Pronto darán comienzo las obras de adaptación del «Lavadero», ya que se quiere que el nuevo curso, se dé en el nuevo local de la Escuela, pudiendo, de esta forma, ampliar la matrícula, antes restringida por la escasez de ámbito en el antiguo local.

El nuevo Patronato de la «Escuela Sindical de Formación Profesional Santa María de la Asunción de Rentería», que así se denominará, está constituido de la siguiente forma: Presidente, D. Miguel Urquiza Artucha, Vicepresidente, D. Ubaldo Martín, Secretario, D. Angel Garcia del Val, Vocales natos: Rdo. señor D. Roberto de Aguirre, párroco de la Villa; D. Joaquín P. Lapaza, alcalde; D. Anselmo de Gorbea, D. Fidel Otegui y D. Julio Gil, como jefes de Sindicatos del Metal, Madera y A. Diversas; Vocales electivos: D. Daniel Arcauz, D. Francisco Urbe y D. Francisco Aguilera, por empresarios; D. José M.^a Arcauz, D. José Luis Ipiñázar y D. Luis Alday, como técnicos, y D. Roque Ayastuy, D. Miguel Ubiría y D. Victorino Apezteguía, por los obreros renterianos.

Deseamos al nuevo Patronato una labor fructífera, ya que su gestión puede resultar altamente beneficiosa para Rentería y su industria. Jotagé

Los que se van para siempre

Un piadoso recuerdo, lector, para los renterianos fallecidos entre nuestra aparición de 1952 y la presente; entre los que se encuentran:

El prestigioso señor D. Julio Gastaminza Bireben, importante funcionario de la Real Compañía Asturiana.- 27-9-52.

Doña Juliana Aldaco, cuyo viudo e hijos tienen tantas simpatías en la Villa.-12-11-52.

D. Ignacio María Loinaz Urdampilleta, padre política del concejal D. Luis Lichezarreta y de D. Agustín Domboráin, el popular «Shembo», que fué barman del «Touring».- 14-12-52.

D. Fortunato Pascua del Olmo, padre del notable artista pintor D. Justo.- 21-12-52.

D. Joaquín Salaverría Zubeldia, particular amigo nuestro; Rentería sintió muy cordialmente la muerte del popular y bondadoso «Shirikillo», compañero inseparable de los últimos tiempos de Cosme Echeverría.- 28-12-52.

Doña Sabina Olaiz Lecuona, antigua empleada de la Papelera y cuyo hijo D. Ramón es tan conocido y estimado en Rentería.- 24-1-53.

El niño de 5 años Gumersindo Arreche Echeveste, hijo de nuestro apreciado amigo D. Adrián, inteligente empleado del Banco de San Sebastián en la capital.- 30-1-53.

El bondadoso convecino D. Senén Alzugaray Moreno, modelo de personas formales y serias.- 14-2-53.

D. Francisco Jiménez Urbieto, acreditado y laborioso industrial.-31-3-53.

El inteligente y considerado maestro nacional D. Antonio Oyarbide Arrondo.-31-5-53.

El prestigioso y veterano industrial panadero de la Villa, concejal que fué de nuestro Ayuntamiento, D. Pedro Albisu Arroarte.

Y D. Justo Astrain del Río, probo empleado, muy conocido y estimado en los medios populares.- 9-7-53.

**Este número
ha sido
editado
en la imprenta**

Lort

Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián

S
U
C
U
R
S
A
L

OPERACIONES DE AHORRO

- Libretas generales:** Con imposición o donativo inicial a cada niño nacido en San Sebastián y en los pueblos en los que se han abierto Agencias y Sucursales.
- Libretas de ahorro a la vista:** Con interés anual de 2 % y con imposiciones y reintegros en el acto.
- Libretas de ahorro a plazo:** Con vencimiento generalmente a un año e interés del 3 %.
- Libretas de ahorro obrero:** Destinadas a recoger los excedentes de la economía del trabajador con un interés especial del 3 %.
- Libretas de ahorro escolar:** A formalizar por medio de los Grupos escolares, también al 3 %.
- Cuentas corrientes a la vista:** A sociedades y particulares, industriales y comerciantes, al 1 % de interés anual.
- Servicio de intercambio con otras Cajas de Ahorros:** Por medio de la correspondencia con las Cajas de Ahorros del resto de España, permitiendo efectuar reintegros con su libreta, cualquiera que sea la población donde se encuentre.

OPERACIONES DE CREDITO

DE
R
E
N
T
E
R
I
A

- Créditos con garantía hipotecaria:** Con garantía de fincas urbanas, hasta el 60 % de importe de su tasación y con interés variable. Pueden adoptar la forma de cuenta corriente de crédito.
- Créditos con garantía de valores:** Con garantía de fondos públicos o valores cotizados en Bolsa, por el 80 ó 60 % de su cotización respectiva. También pueden adoptar la forma de cuenta de crédito.
- Créditos con garantía personal:** Con una o dos firmas de garantía, según los casos. Pueden adoptar la forma de cuenta de crédito.
- Créditos sobre sueldos:** A funcionarios de plantilla de entidades oficiales o particulares conocidos, con retención parcial de los sueldos o jornales que de vengue el prestatario.
- Créditos especiales:** Sobre imposiciones a plazo, certificación de obras, etc.
- Créditos prendarios:** Con garantía de alhajas, ropas y muebles en las condiciones acostumbradas de empeño con papeletas.

Plaza de los Fueros, 2 - Teléfono 55255

OPERACIONES DIVERSAS

Compra-venta de valores.
Depósito de valores.
Domiciliación de letras.
Efectos al cobro.
Compensación bancaria.
Transferencias, carta de crédito, cheques.
Montepíos laborables.
Domiciliación de impuestos del Estado, Provincia y Municipio.

CONSEJO LOCAL

Presidente: D. Joaquín P. Lapaza
Vice-presidente: D. José Arcauz Aramburuzabala
Vocal D. José Olarra Barandiarán
" D. Miguel Peña Egaña
" D. Ramón Múgica Lecuona
" D. Miguel Uranga Arzac



La mejor amiga de su hogar!



ALFA

EXPOSICION Y VENTA: OQUENDO, 10

Fábricas en Eibar y Zarauz - Casa Central en Eibar

AGENTE DE VENTA EN ESTA ZONA:

RAMON OLAIZOLA

Calle Martín Echeverría, 16

RENTERIA